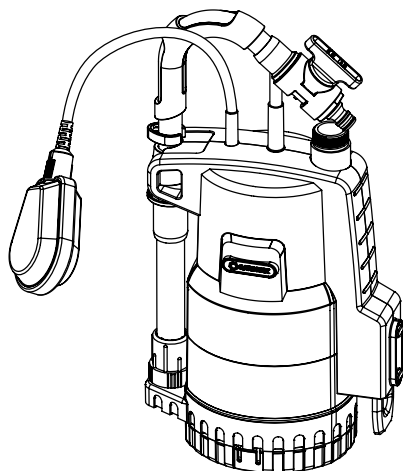
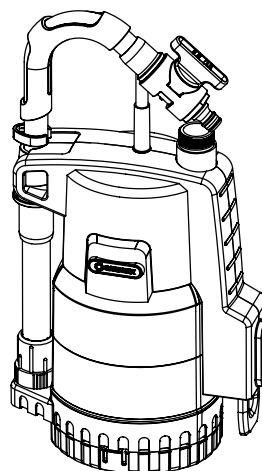




4000/2 Art. 1740



4000/2 automatic Art. 1742

DE Betriebsanleitung

Regenfasspumpe

EN Operator's manual

Rain Water Tank Pump

FR Mode d'emploi

Pompe pour collecteur d'eau de pluie

NL Gebruiksaanwijzing

Regentonpomp

SV Bruksanvisning

Pump för Regnvattentunna

DA Brugsanvisning

Regnvandspumpe

FI Käyttöohje

Sadevesipumppu

NO Bruksanvisning

Regnvannstankpumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa per cisterna

ES Instrucciones de empleo

Bomba para depósitos aguas pluviales

PT Manual de instruções

Bomba para depósito de água de chuva

PL Instrukcja obsługi

Pompa do deszczówki

HU Használati utasítás

Hordóúritó szivattyú

CS Návod k obsluze

Čerpadlo do sudu

SK Návod na obsluhu

Čerpadlo do suda

EL Οδηγίες χρήσης

Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού

RU Инструкция по эксплуатации

Насос для резервуаров с дождевой водой

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka za deževnico

HR Upute za uporabu

Pumpa za spremnike kišnice

SR/BS Uputstvo za rad

Pumpa za rezervoare kišnice

UK Інструкція з експлуатації

Насос для резервуарів з дощовою водою

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă pentru rezervor apă de ploaie

TR Kullanma Kılavuzu

Yağmur Suyu Tankı Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Помпа за дъждовна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë fuçie për ujën e shiut

ET Kasutusjuhend

Vihmaveemahutipump

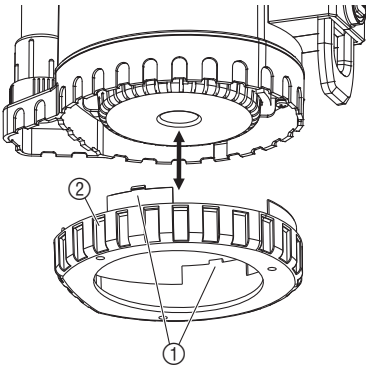
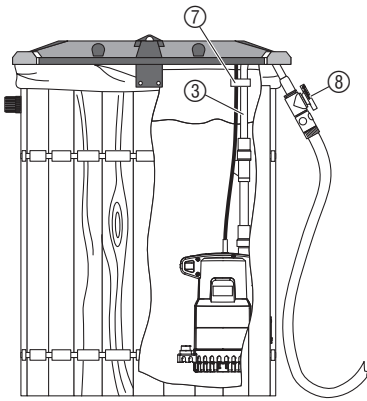
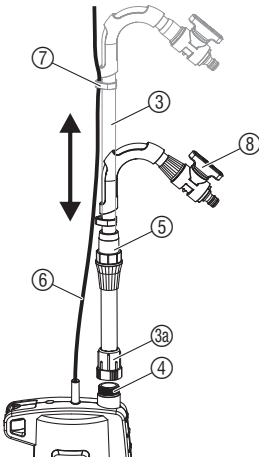
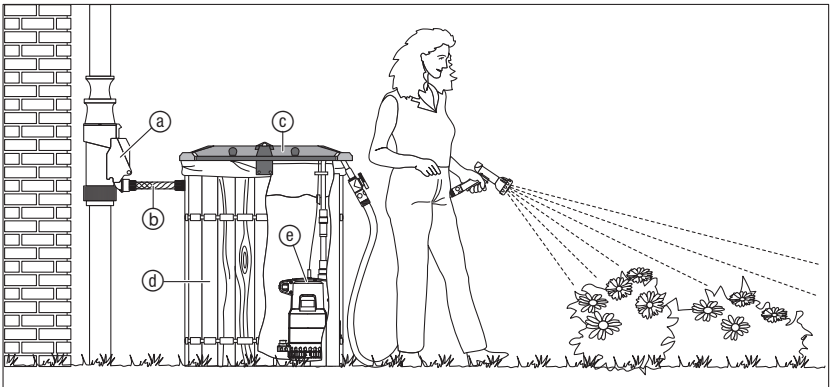
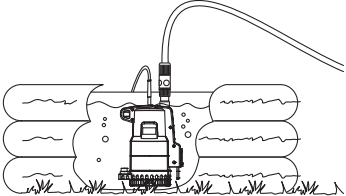
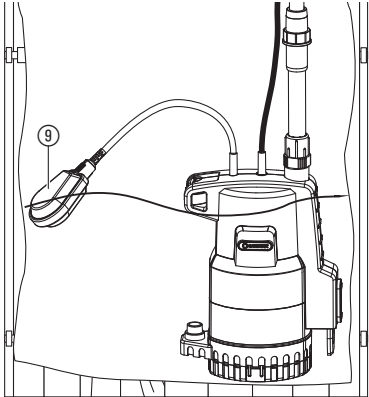
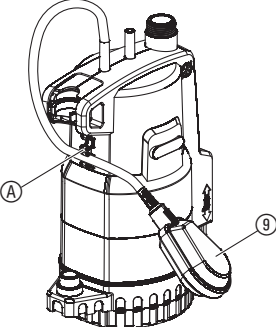
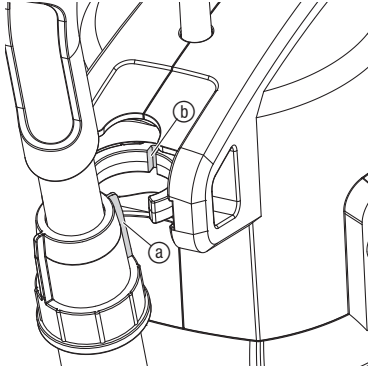
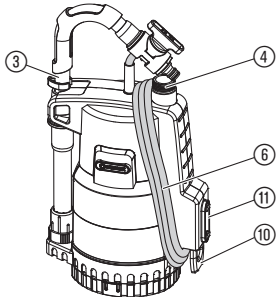
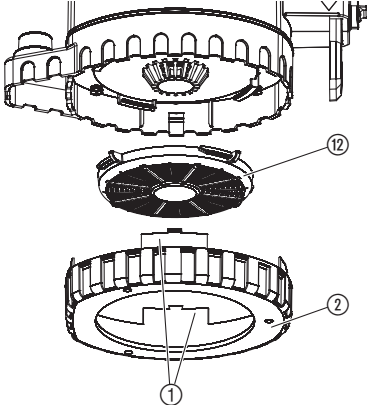
LT Eksploatavimo instrukcija

Lietaus vandens talpyklų siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Lietus ūdens tvertnes sūkņis

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

A1 	I1 	I2 
I3 	I4 	
I5 	I6 	S1 
S2 	M1 	

Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης κατά το πρότυπο HD 516.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Σε περίπτωση που κόψετε την πρίζα από το καλώδιο σύνδεσης, υγρασία μπορεί να εισχωρήσει στα ηλεκτρικά μέρη της αντλίας μέσω του καλωδίου ρεύματος και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

→ **Ποτέ μην κόβετε την πρίζα από το καλώδιο (για παράδειγμα προκειμένου να περάσετε το καλώδιο μέσα από τοίχο).**

→ Μην βγάζετε την πρίζα από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.

→ Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή ένα άτομο με εφάμιλλα προσόντα προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

Τα βύσματα σύνδεσης με το δίκτυο και οι σύνδεσμοι πρέπει να διαθέτουν προστασία από πιτσιλιές νερού.

Να εξασφαλίζετε να βρίσκονται οι ηλεκτρικοί σύνδεσμοι σε περιοχή που δεν μπορεί να πλημμυρίσει.

Να προστατεύετε το βύσμα και το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο από μεγάλη ξέστη, λάδια και αιχμηρές άκρες.

Προσέχετε την τάση δικτύου. Τα στοιχεία επάνω στην ετικέτα τύπου πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματος.

Το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο πρέπει οπωσδήποτε να έχει αποσυνδεθεί όταν βρίσκονται άτομα στην πισίνα.

Το καλώδιο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για στερέωση ή μεταφορά της αντλίας. Για τη βύθιση και την ανύψωση της αντλίας πρέπει να χρησιμοποιείται ο τηλεσκοπικός σωλήνας. Εναλλακτικά μπορεί για τη βύθιση, την ανύψωση και την ασφάλιση της αντλίας συλλεκτών βρόχινου νερού να στερεωθεί και ένα σκονίι στον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Οπτικός έλεγχος

Να ελέγχετε τακτικά το αγωγό σύνδεσης.

Να ελέγχετε την αντλία πριν από κάθε χρήση της (ιδιαίτερα το καλώδιο και το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο).

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη.

Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.

Υποδείξεις ασφαλείας

Προσέχετε την ελάχιστη στάθμη του νερού σύμφωνα με τα χαρακτηριστικά στοιχεία της αντλίας.

Μόνο για κωδ. 1740: Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργήσει πάνω από 10 λεπτά σε περίπτωση κλειστής πλευράς πίεσης.

Το υγρό τροφοδοσίας μπορεί να ρυπανθεί από εξερχόμενα λιπαντικά.

Προστατευτικός διακόπτης υπερθέρμανσης

Το μοτέρ ξαναρχίζει να λειτουργεί αυτόματα όταν έχει κρυώσει (βλέπε 6. ANTIMETΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ).

Αυτόματος εξαερισμός

Η αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού διαθέτει μία οπή εξαερισμού. Αυτή η οπή εξαερισμού απομακρύνει τυχόν στρώματα αέρα που ενδεχομένως υπάρχουν μέσα στην αντλία. Κατά την πτώση της στάθμης νερού κάτω από το κοχλιωτό στόμιο σύνδεσης εξέρχεται λίγο νερό από το κενό ανάμεσα στο κοχλιωτό στόμιο σύνδεσης και το περίβλημα, κατά την επιπροσθέτως πτώση της στάθμης του νερού πρόσθετα εξέρχεται νερό από το κάτω τμήμα του περιβλήματος. Αυτό δεν αποτελεί βλάβη της αντλίας, αλλά εξυπηρετεί τον αυτόματο εξαερισμό.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το προϊόν παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα με ιατρικό εμφύτευμα πρέπει πριν από τη χρήση της συσκευής να συμβουλευτούν το γιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Τα μικρά παιδιά μπορεί να υποστούν ασφυξία από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε τα παιδιά μακριά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

EL

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο για άτομα άνω των 16 ετών. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινόπνευματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Προβλεπόμενη χρήση:

Η αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού GARDENA προορίζεται ιδιαίτερα για την άντληση βρόχινου νερού από συλλέκτες βρόχινου νερού, π. χ. από το συλλέκτη βρόχινου νερού GARDENA και για το πότισμα με ποτιστικό.

Η αντλία είναι υποβρύχια (αδιάβροχα περικαλύμματα) και βυθίζεται στο νερό (μέγ. βάθος βύθισης 7 m).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Δεν επιτρέπεται να αντλείται αλμυρό νερό, βρώμικα νερά, διαβρωτικές, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες (π. χ. βενζίνη, φωτιστικό πετρέλαιο, νιτρικό διάλυμα), λάδια, πετρέλαιο και ποτά. Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35° Κελσίου.

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και φυλάξτε τις για να τις διαβάσετε αργότερα.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Η αντλία πρέπει να τροφοδοτείται μέσω αντιηλεκτροπληξιακού διακόπτη (RCD) με ονομαστικό ρεύμα διαρροής όχι μεγαλύτερο από 30 mA και δεν πρέπει να λειτουργεί μέσα σε δοχεία στα οποία επιτρέπεται το βάδισμα.

→ Παρακαλούμε να ρωτήσετε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Τα καλώδια σύνδεσης με το δίκτυο δεν επιτρέπεται να έχουν μικρότερη διατομή από τους λαστίχινους εύκαμπτους σωλήνες με σύμβολο H05RN-F. Το μήκος του καλωδίου πρέπει να είναι 10 m.

2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση ποδιού βάσης [Εικ. A1]:

Εάν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί η αντλία για εκκένωση ενός ρηχού δοχείου και επομένως θα τοποθετηθεί στον πάτο, μπορεί να συναρμολογηθεί το πόδι βάσης για να αναρροφήσει η αντλία λιγότερους ρύπους. Η βάση συμπαραδίδεται.

Συναρμολόγηση ποδιού βάσης:

→ Τοποθετήστε το πόδι βάσης ② από κάτω στην αντλία ώσπου να κουμπώσουν οι δύο διατάξεις ασφάλισης ①.

Αποσυναρμολόγηση του ποδιού βάσης:

→ Πιέστε τις δύο διατάξεις ασφάλισης ① προς τα μέσα και τραβήξτε το πόδι βάσης ② από την αντλία.

3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ο τηλεσκοπικός σωλήνας ③ βρίσκεται σε θέση μεταφοράς τοποθετημένος πλευρικά πάνω στην αντλία. Ο τηλεσκοπικός σωλήνας είναι εξοπλισμένος με μία βαλβίδα ομαλοποίησης GARDENA. Όταν πρόκειται για σύνδεση σωλήνα κήπου, συνιστούμε τη χρήση ενός συνδέσμου σωλήνα GARDENA: **κωδ. 18215** για 13 mm (1/2") και 16 mm (5/8") ή **κωδ. 18216** για 19 mm (3/4"). Θα πετυχαίνετε την μεγαλύτερη ποσότητα εκτόξευσης με τη χρήση λάστιχων 19-mm-(3/4").

Αντληση νερού από ένα δοχείο [Εικ. 11/12]:

Συνιστάται να ρυθμιστεί το μήκος του τηλεσκοπικού σωλήνα ③ έτσι ώστε η αντλία να μην αγγίζει τον πυθμένα του δοχείου. Με αυτό τον τρόπο κρατάτε ενδεχόμενους ρύπους στο δοχείο μακριά από την αντλία.

1. Τραβήξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ③ πλευρικά από την αντλία και βιδώστε τον πάνω στο σύνδεσμο αντλίας ④. Προσέξτε να προσαρμόσει το παρέμβυσμα στο σπείρωμα σύνδεσης ③ του τηλεσκοπικού σωλήνα ③.
2. Λύστε το σφιγκτήρα ⑤ του τηλεσκοπικού σωλήνα ③.
3. Ρυθμίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ③ στο ύψος του δοχείου.
Ο τηλεσκοπικός σωλήνας είναι ρυθμίζεται μεταξύ 73 – 91 cm.
4. Ξανασφίξτε το σφιγκτήρα ⑤.
5. Στερεώστε το καλώδιο σύνδεσης ⑥ με το κλιπ ⑦ στον τηλεσκοπικό σωλήνα ③.
6. Κρεμάστε την αντλία μαζί με τον τηλεσκοπικό σωλήνα ③ μέσα στο δοχείο.
7. Βάλτε το βύσμα στην πρίζα.
Προσοχή! Η αντλία αρχίζει να λειτουργεί αμέσως.

Η βαλβίδα φραγής ⑧ έχει για την εν λειτουργία αντλία τη λειτουργία μίας βρύσης νερού. Σε ένα ανοιχτό σύστημα (Micro-Drip, ποτιστικό) το λάστιχο δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί σε χαμηλότερο επίπεδο από το δοχείο, διότι διαφορετικά το νερό του δοχείου μέσα από την αντλία ρέει προς τα έξω επίσης με απενεργοποιημένη αντλία.

Πλήρες σύστημα [Εικ. 13]:

- Ⓐ GARDENA Φίλτρο συλλεκτών βρόχινου νερού **κωδ. 3820/3821**
- Ⓑ GARDENA Σετ σύνδεσης και συνδέσμων **κωδ. 3815**
- Ⓒ GARDENA Κάλυμμα συλλέκτη βρόχινου νερού **κωδ. 3801/3805**
- Ⓓ GARDENA Συλλέκτης βρόχινου νερού **κωδ. 3800/3804**
- Ⓔ GARDENA Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού **κωδ. 1740/1742**

Χρήση σε ρηχά δοχεία [Εικ. 14]:

Εάν η αντλία του ντεπόζιτου βρόχινου νερού τοποθετείται σε επίπεδα δοχεία, π.χ. για να αδειάσετε μια παιδική πισίνα, μπορείτε να αφαιρέσετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και να τον αντικαταστήσετε με το σύνδεσμο βάνας GARDENA (**κωδ. 18202**) 33,3 mm (G 1). Η σύνδεση του λάστιχου 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ή 19 mm (3/4") γίνεται με το Αυθεντικό Σύστημα GARDENA ή το Σύστημα Profi Ταχυσυνδέσμων GARDENA.

Χρήση σε βαθιά δοχεία:

Σε βαθύτερα δοχεία (μέχρι μάξιμουμ 7 m), δεν είναι πλέον δυνατόν να κρεμαστεί η αντλία από τον τηλεσκοπικό σωλήνα. Τότε η αντλία πρέπει να βυθιστεί στο δοχείο μέσω ενός σχοινιού, που έχει στερεωθεί στον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Λειτουργία του συστήματος Micro-Drip:

Είναι δυνατή η λειτουργία ενός συστήματος Micro-Drip. Στην περίπτωση αυτή μειώνονται οι μέγιστες τιμές που αναφέρονται στο ενημερωτικό φύλλο της βασικής συσκευής 2000. Στο **κωδ. 1742** πρέπει να αφαιρεθούν τουλάχιστον 90 l/h, διαφορετικά ενεργοποιείται η ασφάλεια διαρροής.

4000/2 (κωδ. 1740):

Διάταξη ασφαλείας κατά στεγνής λειτουργίας [Εικ. 15/16]:

Για να απενεργοποιηθεί η αντλία αυτόματα σε περίπτωση που δεν μένει άλλο νερό για άντληση, ο διακόπτης με πλωτήρα πρέπει να κινείται ελεύθερα στην επιφάνεια του νερού.

Στάθμη απενεργοποίησης:

Εάν η στάθμη του νερού (με τοποθετημένο πόδι) πέσει κάτω από το ύψος απενεργοποίησης, ο διακόπτης ⑨ απενεργοποιεί αυτόματα την αντλία (ασφάλεια κατά στεγνής λειτουργίας).

- Ύψος απενεργοποίησης με ελεύθερο διακόπτη με πλωτήρα = περ. 21,5 cm.
- Ύψος απενεργοποίησης με άνω κλειδωμά διακόπτη με φλοτέρ = περ. 14 cm.
- Ύψος απενεργοποίησης με κάτω κλειδωμά διακόπτη με φλοτέρ = περ. 12 cm.

Στάθμη ενεργοποίησης:

Όταν η στάθμη νερού έχει ανεβεί ξανά πάνω από τη στάθμη ενεργοποίησης των, ο διακόπτης με πλωτήρα ⑨ ενεργοποιεί ξανά αυτόματα την αντλία.

- Ύψος ενεργοποίησης με ελεύθερο διακόπτη με πλωτήρα = περ. 70 cm.
- Ύψος ενεργοποίησης με άνω κλειδωμά διακόπτη με φλοτέρ = περ. 34 cm
- Ύψος απενεργοποίησης με κάτω κλειδωμά διακόπτη με φλοτέρ = περ. 32 cm

Ρύθμιση του ύψους ανοίγματος και κλεισίματος της αντλίας:

Το μέγιστο ύψος ενεργοποίησης και το ελάχιστο ύψος απενεργοποίησης (βλέπε 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ) μπορούν να προσαρμοστούν, ενώ το καλώδιο του διακόπτη με πλωτήρα πιέζεται μέσα στην ασφάλιση διακόπτη με πλωτήρα.

→ Πιέστε το καλώδιο του φλοτέρ ⑨ σε μια από τις θέσεις της λαβής συνεχούς λειτουργίας ④.

Για να διασφαλίζεται η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη με πλωτήρα, το μήκος καλωδίου μεταξύ διακόπτη με πλωτήρα και ασφάλισης διακόπτη με πλωτήρα πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 cm.

4000/2 automatic (κωδ. 1742):

Αυτόματη λειτουργία:

Η αντλία απενεργοποιείται αυτόματα, μόλις δεν αφαιρεθεί πια νερό. Χάρη στην βαλβίδα μη επιστροφής η πίεση διατηρείται ώσπου να γίνει αφαίρεση νερού μέσω του λάστιχου. Όταν αφαιρεθεί νερό μέσω του λάστιχου (η πίεση μέσα στο λάστιχο πέφτει κάτω από περ. 1,3 bar), η αντλία ενεργοποιείται αυτόματα.

Διάταξη ασφαλείας κατά στεγνής λειτουργίας:

Η αντλία απενεργοποιείται αυτόματα σε περίπτωση που δεν μένει άλλο νερό για άντληση. Τότε η αντλία ενεργοποιείται/απενεργοποιείται εναλλάξ και είναι 30 δευτερόλεπτα ενεργοποιημένη – 5 δευτερόλεπτα απενεργοποιημένη (4 x). Σε 1 ώρα σε 5 ώρες, 24 ώρες ... ο κύκλος αυτός επαναλαμβάνεται. Μόλις η αντλία βρεθεί ξανά τουλάχιστον 4,5 cm μέσα σε νερό, η αντλία είναι πάλι έτοιμη για λειτουργία.

Ασφάλεια διαρροής:

Σε περίπτωση διαρροής στην πλευρά πίεσης/εξόδου (π. χ. μη στεγανό λάστιχο εξόδου ή μη στεγανή συσκευή σύνδεσης) η αντλία ενεργοποιείται και απενεργοποιείται σε σύντομα χρονικά διαστήματα. Εάν η αντλία ενεργοποιείται και απενεργοποιείται συχνότερα από 7 x σε 2 min. (σε μία διαρροή αντλεί λιγότερο από 90 l/h), η αντλία απενεργοποιείται οριστικά. Όταν έχει αποκατασταθεί η διαρροή στην πλευρά πίεσης, η αντλία πρέπει να αποσυνδεθεί και να επανασυνδεθεί για να είναι πάλι έτοιμη για λειτουργία.

4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας [Εικ. S1/S2]:



Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Η αντλία πρέπει να προστατεύεται από παγετό.

1. Ξεβιδώνετε τηλεσκοπικό σωλήνα ③ και αδειάζετε την αντλία (η αντλία να είναι σε ανάποδη θέση).
2. Αποθηκεύετε την αντλία σε στεγνό χώρο χωρίς παγετό.

Θέση κατά τη μεταφορά:

1. Ξεβιδώστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ③ και τοποθετήστε τον πλευρικά στην αντλία. Η μύτη ④ πρέπει να κουμπώνει στην αυλάκωση ⑥.
2. Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης ⑥ γύρω από το στήριγμα καλωδίου ⑩ και τον σύνδεσμο αντλίας ④.

Σε αυτή τη θέση μεταφοράς η αντλία μπορεί να μεταφερθεί από τον τηλεσκοπικό σωλήνα ③. Για ευκολότερο ξετύλιγμα του καλωδίου σύνδεσης ⑥ σπρώξτε το σύρτη ⑪ του στηρίγματος καλωδίου ⑩ προς τα πάνω.

Απόρριψη:

(σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μέσω των κανονικών οικιακών απορριμμάτων. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές προστασίας του περιβάλλοντος.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Απορρίψτε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός φίλτρου [Εικ. M1]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Πριν από εργασίες συντήρησης να διακόψετε την παροχή ρεύματος..

Για να διασφαλιστεί μόνιμη, απρόσκοπτη λειτουργία το φίλτρο ⑫ πρέπει να καθαρίζεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Μετά την προώθηση ακάθαρτου νερού το φίλτρο πρέπει να καθαρίζεται αμέσως.

- Πιέστε τις δύο διατάξεις ασφάλισης ① προς τα μέσα και τραβήξτε το πόδι βάσης ② από την αντλία.
- Περιστρέψτε το φίλτρο ⑫ κατά 1/4 περιστροφής προς τα αριστερά και αφαιρέστε το (κλείστρο τύπου μπαγιονέτ).
- Καθαρίστε το φίλτρο ⑫ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Επανατοποθετήστε το φίλτρο ⑫ στην αντίστροφη σειρά.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Αποσυνδέετε την αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού από το δίκτυο πριν από τη διόρθωση ελαττωμάτων.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν αντλεί	Ο αέρας δεν μπορεί να φύγει, επειδή οι αγωγοί πίεσης είναι κλειστοί (τυχόν τσακισμένος σωλήνας πίεσης).	→ Ανοίξτε τους αγωγούς πίεσης π. χ. βαλβίδα φραγής, συσκευές εκτόξευσης.
	Στρώμα αέρα στην απορροφητική βάση.	→ Περιμένετε μάξιμουμ περ. 60 δευτερόλεπτα μέχρι η αντλία να έχει εκτελέσει αυτόματο εξαερισμό, εάν χρειαστεί, απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε την.
	Πόδι βάσης/αναρροφητική βάση/φίλτρο βούλωσε.	→ Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και καθαρίστε το φίλτρο (βλέπε 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ)..
	Κατά τη θέση σε λειτουργία η στάθμη του νερού βρίσκεται κάτω από τη ελάχιστη στάθμη του νερού.	→ Βυθίστε την αντλία πιο βαθιά.
Η αντλία δεν παίρνει μπροστά ή σταματάει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας	Ο προστατευτικός διακόπτης υπερθέρμανσης απενεργοποίησε την αντλία εξαιτίας υπερβολικής θέρμανσης.	→ Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και καθαρίστε το φίλτρο (βλέπε 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ). Προσέξτε τη μέγιστη θερμοκρασία αντλούμενου νερού (35 °C).
	Αντλία χωρίς ρεύμα.	→ Ελέγξτε τις ασφάλειες και τους ηλεκτρικούς συνδέσμους.
Η αντλία λειτουργεί, αλλά μειώνεται απότομα η απόδοσή της	Πόδι βάσης/αναρροφητική βάση/φίλτρο βούλωσε.	→ Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και καθαρίστε το φίλτρο (βλέπε 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
Μόνο στο Ειδ. 1742: Η αντλία ενεργοποιείται και απενεργοποιείται ανομοιόμορφα	Η ασφάλεια διαρροής ενεργοποιήθηκε λόγω διαρροής.	→ Ελέγξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα, το σωλήνα και το εξάρτημα εκτόξευσης και επισκευάστε τη διαρροή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Σε άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο Σέρβις GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα Σέρβις της GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους εμπόρους που είναι εξουσιοδοτημένοι από την GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού	Μονάδα	Τιμή (κωδ. 1740)	Τιμή (κωδ. 1742)
Ονομαστική ισχύς	W	500	500
Μέγ. ικανότητα άντλησης	l/h	4.000	4.000
Μέγ. πίεση / Μέγ. ύψος άντλησης	bar / m	2,0 / 20	2,0 / 20
Μέγ. βάθος βύθισης	m	7	7
Ύψος ενεργοποίησης χωρίς / με άνω κλείδωμα / με κάτω κλείδωμα	cm (περ.)	70 / 34 / 32	–
Ύψος απενεργοποίησης χωρίς / με άνω κλείδωμα / με κάτω κλείδωμα	cm (περ.)	21,5 / 14 / 12	–
Πίεση ενεργοποίησης (περ.)	bar	–	1,3
Ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία (περ.)	cm	4,5	4,5
Καλώδιο σύνδεσης	m	10 H05RN-F	10 H05RN-F
Βάρος ε χωρίς καλώδιο (περ.)	kg	4,8	5,0
Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού	°C	35	35
Τάση ηλεκτρικού δικτύου / Συχνότητα ηλεκτρικού δικτύου	V (AC) / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

8. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

Επισκευή:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Εγγύηση:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH προσφέρει μια διετή εγγύηση (ισχύει από την ημερομηνία αγοράς) για αυτό το προϊόν. Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλα τα σοβαρά ελαττώματα του προϊόντος που αφορούν αποδεδειγμένα τα υλικά ή την κατασκευή. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Ούτε ο αγοραστής, ούτε κάποιο τρίτο μέρος δεν έχει επιχειρήσει να επισκευάσει το προϊόν.

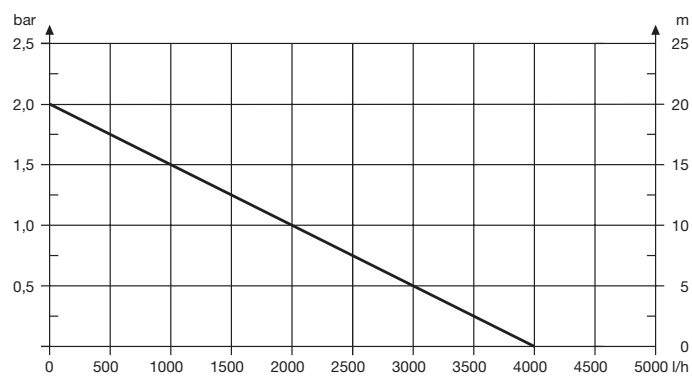
Η παρούσα εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει δικαιώματα εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/εμπόρου λιανικής πώλησης.

Εάν παρουσιαστούν προβλήματα με το συγκεκριμένο προϊόν, επικοινωνήστε με το τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησης ή στείλετε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με μια σύντομη περιγραφή της βλάβης στην GARDENA Manufacturing GmbH, φροντίζοντας να καλύψετε επαρκώς τυχόν έξοδα αποστολής και να ακολουθήσετε τις σχετικές οδηγίες συσκευασίας και ταχυδρόμησης. Η εγγύηση πρέπει να συνοδεύεται από αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Αναλώσιμα:

Από την εγγύηση αποκλείονται τα αναλώσιμα 0 τροχός και το φίλτρο.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis proizvoda: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Regenfasspumpe Rain Water Tank Pump Pompe pour collecteur d'eau de pluie Regentonnpomp Pump för Regnvattentunna Regnvpandspumpe Sadevesipumppu Pompa per cisterna Bomba para depósitos aguas pluviales Bomba para depósito de água de chuva Pompa do deszczówki Hordóúritő szivattyú Čerpadlo do sudu Čerpadlo do suda Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού Potočna črpalka za deževnico Pumpa za spremnike kišnice Pompă pentru rezervor apă de ploaie Помпа за дъждовна вода Vihmaveemahuttipump Lietaus vandens talpyklų siurblys Lietus ūdens tvertnes sūknis	Termeéktípus: Druh výrobku: Type de produit : Producttype: Producttyp: Producttype: Tuotetyyppi: Tip adi prodottu: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu: Termék típus: Druh výrobku: Type de produit : Product type: Product type: Tuotetyyppi: Tip adi prodottu: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu: Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnúmer: Artikelnúmer: Tuotenumbero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numar katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	EN 60335-1 EN 60335-2-41 Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:		Ulm, den 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Fait à Ulm, le 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 2015.01.29. Ulm, 29.01.2015 Ulmissa, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, dnia 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, dana 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Улм, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulme, 29.01.2015 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peñonomcnik Meghatalmazott Zplnomocněnc Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona <i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President
---	--	--	---	--	--

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncoy
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1740-20.960.10/0318
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com